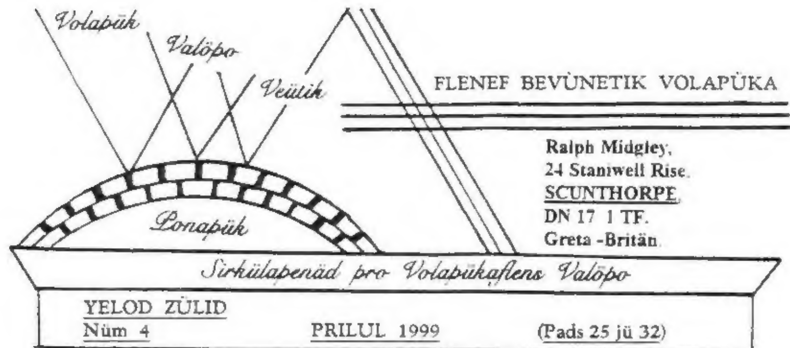


Ralph Midgley,
24 Staniwell Rise,
SCUNTHORPE,
DN 17 1 TF.
Greta -Britän.

YELOD ZÜLID
Nüm 4 PRILUL 1999 (Pads 25 jü 32)

O Volapükaflens Löfik !

Floratim ya ekömon ! Ko läb mödik logob narzidis yelovik, kels glofons so vifiko, e kels nunons primi floraveli nog bali. Pos dels lunik e dagiks, desirob vamöfi e hiti sola ! Ab tiks oba flekons dönu lü el <*Kosovo*,> kö mens sufons nenropiko, o mögosöv, das püd fino dareigonöv pla het e mivim ! - täno vero ubinosöv floratim in siäm alik völa.

Tefü pönop pösodik „og" - egetob penedis de Cifal äsä de flen <*Philipps*>. Reidobsöd primo küpetis Cifala:-

„Jinos obe, das no zesüdos, das nogan Volapükamufa süvokon bespikamis dö küpets smalik gramata, a.s. dö „og." *Arie de Jong* it no ävipom, das übinon plu ka mob ven Volapük äbinon nämikum ed ävipon ed äkanon komipön ko Sperantapük. Cedü ob, dälobs dakipön Volapüki äsä jenöfo dabinon. Too, üf vipoy - u vipogs - gebön vödis u setabumamis, kels patuvons in Gramat fa *de Jong*, läbik gudik oye ed oge !"

Küpets flena <*Philipps*> binons boso dibikums:-

„Tefü pönop „**OG**" - vilob mäniotön, das cedü ob binonöv nezesüdik löliko. Binon - öv siämik teo if „**OBS**" binonöv plödakipik, siniföl „ob e obikans" tapladü „obikans e olikans" in mod sümik äs in pük maläyänik, kel paspikon in Lindäna-Seanän, kö *Arie de Jong* äbinom sanan. Reto, cedü ob, patäds mödik Volapüka binons nezesüdiks, äs sam dunavöds (= värbs), kels distidons loveädi u neloveädi medü vokats difik - klebön e kleibön, u deadön e deidön (labobs eli „*-ük*" ad fomön värbis loveädik se värbs neloveädik, ed eli „*-ik*" ad dunön taädi; e mödot foyümotas e poyümotas binons nezesüdiks, äs sam: büa-, dei-, do-, du-, fa-, fäi-, fea-, la-, mai-, nü-, si-, sö-, -af, -ain, -äm, -at, -ean, -eän, -ep, -ian, -iän, -iel, -ir, -iän, -üd, -üf, -üm. Yümots valik at binons nezesüdik e suvo fikulükons dönu sevädovi vödas. E zuo dabinons patäds votik, kels kodons fikulis gebü Volapük. Geb patädas at söton säkomand- ön. Vöds mödik nezesüdons, bi mögons pafomön medü vülavöds votik, äs sam: telefon > fagavög, värb > dunavöd, gramat > pükasev, e soms."

Jinos obe, das igo Sperantapük eklemon desini rigik oka in tef at: süpädos obi, das viloy nüdugön vödi(s) grikik / latinik, igo ven pükastuk tikälik ya dabinon ! Ab otosi ya esagob mödikna ün paset!!

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

Ralph

IV:26:99

LAK DI <MUMMEL>

Klif xänik, laböl ti glof nonik e geilik mets plu ka mil sus nivod mela, dabinon in belaked mayedik Fota Blägik bevü nebels floröl di <*Sasbachwald*> e di <*Overkappel,*> kö löps züöl xänons lü geil milagik.

Belans xänons töbo su on, sliföl su top nebigik miota, kö glofons is ed us lufelaplans e musks zadiks. Top at panemon <*Lakakep*>.

Isao dub kliv klifik dexänoy ini dibacav legretik, zi kel klifs gianik e tädikis datovons okis e fomons lekiudi zi lak dibikün, se kel flum <*Acher* > licinon.

Stil gretikün dabinon laidiko in län et soalik. Peins ai grüniks e belabims ko bimableds tipik lokons in vatalubels takedik e kliniks laka, e givons one köli glumik e jini mayediko lejekiki.

Du tims vönik pänemon <*Wundersee*> u lak milagas; nu panemon lak di <*Mummel*> demü vom smalik u läd laka, kel, kredoy, lödof us, e vögi kela semikna liloy.

In züamöps dabinons failots lejönik kasedas elas : <*Hagenbrugg,*> <*Rosenstein*> e <*Hohenrodt.*> Fabs mödik pakonons fa pöp dö lak et, bevü kels mäniotobs sököli : Zänodü nebel plitik lä <*Overkappel,*> kö luveg dugon donio, se lak di <*Mummel*> logoy lödis mödik, bal fagik de votik, kels fomons vilagi di <*Seebach*>.

Ma geböf länas Sulüdadeutäna, is i vomüls yunik labofs kösömi ad kolköm-ön ko spuliels ofas dü soars lunik nifüpa - nu in dom semik, nu in votik semik pro müdikam rezipik, spulöls kobo yofiko.

Geböf at panemon <golön lü cem ad spulön>. Hiyunans lemödik lürönons usio, e dis gal motas, sagoms cogis snatik, kels gälons jipulis.

Bü yels mödik ämütom lofön hiel <*Elfredo*> liegik cemi ad spulön, e ya sog yofik valik äläbikon ven yan pämaifon süpito e vomüls kil, peklotöls vietiko e jöniks stuniko äniniogolofs. Alan äkipof spulastumi pevoböl zadiko e laböli fomi plödakösomiki. Ats äglidofs mükiko sogi fredik e balid bevü ofs äsäkof me vög lelöfik va ädälofs niniogolön as nilans stilik ad kompenön pö gäl soga et.

Dido valikans älelogons ko stun nulikanis ekömöl, ab toä äzepons säki ofas, e suno vomüls kil äspulofs i ofs ko jispulans votik.

(☛ Finot su pad 31)

IV:27:99

SPIKOTAMALÄRNODS PRO SPANYÄNAPÜKANS (DIL BALID)

LÄRNOD ZÜLID - PÖ VISIT

Binos zädel soaro. Ek nokon sui yan. Binos nilädan obsik, söl : *„López,"* kel kömom ad visitön obis. Jidünan maifükof yani e vüdof omi ad nügolön ini lödacem. Glidobs omi e lütenükobs ome nami, vüdölo omi ad seidön oki.

Pos pülatimil anik, dönunokoy sui yan. Binos lädül : *„Lucía Castelar,"* jinef jimatana obik. Änu elükömof de länäd ed opasetikof [üd: olifädof] vigafini lomü obs. Kidof ziani okik, kel jonodof ofi söle : *„López."* Täno seidobs obis. Voms spikofs dö vogäd lätik liföfiko. Obs : mans spikobs dö bolit, dö büsids e dö nulods dela. Sunädo jidünan blinof obes kafi e jokoladi, biskutis e biskitis. Jimatan obik bötof kafi e jokoladi, du jinef obik lofof biskutis e biskitis [ed i kekilis].

LÄRNOD DEGID - ZÄLÜL: SOARAZÄLÜL

Soari gudik ! o söl : *„Andrés"* ! Lio stadol - li ?

Vemo gudiko, danö ! ed ol - li ?

Vemo gudiko, danö ! Labolös gudi ad seidön oli ! . . . Pardolös obe ! Cedob, das jinef obik änu elükömof . . . Benokömö ! o *„Lucía"* digik ! Logotof gudiko . . . Vilob jonodön oli söle : *„López"* . . . o söl : *„López"* . . . Labob blesiri ad jonodön oli jinefe obik : *„Lucía Castelar"*.

Mu plitö !

Ob binob utan, kel plidob !

No vilol - li drinön kafi u jokoladi ? [ü : Plidol - li ad sumön kafi u jokoladi ?] [ü : No vilol - li drinön bovületi kafa u jokolada ?] Kafi - li ? [ü: Kafa - li ?] Vemo gudiko. Desirol - li kafi vemo svidiki, o söl *„Andrés"* leigoäsä himatan obik ?

Nö ! danö ! o läd ! Löfob mödiküno kafi nämöfik e drinob oni nen jueg.

Benö ! nulod kinik dabinon - li ? o söl : *„Andrés !"* Lio dinäds stadons - li ?

Vemo gudiko, danö ! Ed uts ola ?

No vemo gudiko. Stadons badiko e vedons ai badikums. Jenöfö ! yel at binon badikün sis lunüp.

Pidob osi vemiko. Spelob, das suno ogudikumons.

Benö ! so i spelobs.

IV:28:99

KOMIP E MÄTARÖN TA LUPS (2)

FA GUSTAV HERMANN KLETKE

Siso evitob vilöfo lupis, ab ga ebelifob nog kolkömi telid ko ons.

Nifüp äbinon plödakösömiko koldik, e zuo nif nemödik ifalon, sodas ätuvob in züamöp obik ☛sketamakuli gudikün. Suvo ätanob, posä isaunikob, sketis ruilik dis futs, ed ämojutob löpio ve flumed ☛glimöl, sodas pebs obik äpebons vemikumo pö juit fulik muada manik at. Pö bal lespatas at äbelifob ventüri, keli betikob dönu ko ledred.

Ilüvob ebo domi bü prim lulita ad sketön löpio ve vegäd brefik ela „*Kennebec*" magifik, kel äbeiflumon in nil yana obik. Soar äbinon jönik ä litik. Fulamun älogon domio de top löpik oka, ed äjedon stralis oka sui firs frodik, kels ☛äsimons joli; äbinos magivamagod veratik. Nat lölik ästadon in stil, ini kel semikna löfilon ad stadükön oki; vat, taled e lut äjinons stadön in takäd lölöfikün.

Ilöpiosketob ve flumed mö liöls Linglänik ze tels, ven äkömob sui top, kö bluk smalik änüflumon; änüvegob ini at ad vestigön ☛zugi onik. Peins tumyelik, e ☛tsugs kanadänik ☛äbobotikons kobio sus on ed äfomons bobi laidagrünik, kel in klotem nifüpik änidülon ed äspagon. Val äbinon dagik dis bob at, ab äbinob yunik ä nendredik, e ven äniniologob ini ☛fomäd at rufota laidüpik, lad obik äpebon nämöfiko sekü juit. Fredavokäd : „*hurrah* !" oba ätonon da fot, ed ädalilob leogi, kel ai dönu äpostonon, jüs val ivedon dönu seilik. Fe semikna neitaböd soalik ☛ätiluröbon me flitäm oka kvärepi lunedik.

Kväreps : plins nämädik at fota, ästanons us, äsva nos äfägon ad ☛dämükön onis, äsä tim. Äbetikob, vio suvo yagan lindiyanik bo iklänedom oki poi tuigs at, vio suvo sagit omik nilü bluk at bo ideidrefon stägi, e vio suvo vikodavokäd sovadik omik bo itonon-la is. Äküpedob lülis, ven äbeiluflitons, ed ätaetob natemami ad dalilön luvokädi fagik onsik.

Süpo tonod ätonon, kel äjinon kömön se glad dis futs obik. Äprimölo laodiko ä dredabiko äfinikon ad ror baltonik lunadulöl; äpaelikob, büikumo lil oba neföro ililon toni somik; älecedob oni, pö magäl ☛fäkädik

IV:29:99

obik, bosi sustaledik, so nesagoviko sovadiko at ätonon in soal lölöfik at. Nu älielob knätärön tuigis len jol, äsä de steps nima; blud ☛ägedranon ini kap oba ön dran so vemik, das älabob seni, äsva skin obik päfilädon; äfrodos obi pu, das ätefos dinis natäla taledik. ☛Süen obik ägeikon ed äzilogob demü jelodameds. Mun äsvieton da maifod, da kel ikömob ini dag fota, ed äcedölo atosi jelodamedi gudikün, äjutedob äsä sagit lü top usik.

Fagot äsuämon töbo metis tum, e töbo böd äkanonöv pluön tefü vifot fuga ☛däsperik oba. Ven ye äflekob logis oba äl jol, äkanob küpön yegis dofik tel, kels ärönons da ☛donaplanem ko vifot, kel nog äpluon tefü ut oba. Dub vifot at e dub vaul brefüpik, keli semikna ävögons, ämemosevob, das ets äbinons samäds tel lupas gedik vemo dredabikas. Neai büikumo ikolkömob bali nimas at, ab sekü bepenam, keli igivoy obe, älabob klieni nemödik ad seivön onis. Sovad neteimovik e näm no feniköl onsiks, kels jinons binön patöf patik natäla onas, kodons, das binons riskäd dredüköl pro tävan alik, kel pasüpädom dub neit.

Bimüls, kels ☛äsimons jolis, äjutons lekläravifiko bei ob, ven äföfiojutob pö fug oba. Tio irivob segolöpi bimabobota, nog sekuni bal äneodob, ed übinoböv tefädiko sefik, ven nims obi pöjutöls in top, kö jol äbinon geilikum, äpubons niliküno löpü ob. No älabob timi ad vätälön, äflegob kapi oba donio, ed äjutob föfio. Lups äbunons donio, ab ☛ipölakalkulons tefü vifot obik, ed äbunons poi ob, du lefanot fa ons pispetöl äslifom plödio sui plen flumeda. Klienäl ädugon obi sui veg lü dom obik. Nifaflogs leitik älöpiovirons de fers sketas obik, ed äbinob ya nemödiko ☛föfik fo nims obi pöjutöls, ven ror sovadik onsik äsevükon obi, das ädabinons dönu nilo po ob. No ägüflekob obi, äsenälob ni kudi ni fredi, te tikod dö lom äsüikon doliko pö ob, e täno ägebob nämi lölik tikäla e koapa oba leteiko ad skeapön. Äbinob lölöfiko kösömik su glad. Deli ömik ilifädob su skets, ab neai itikob, das övedons föro med balik pro sav oba. Ünü minut lafik vaul nimas pöjutöl äsevükon obi, das ädabinons nilo po ob. Äkömons ai nilikumo, älilob stepis onsik su glad, e ya äkredob, das äkanob lilön natemami vemik onas. Tänden alik e muskul alik koapa obik lemu ätenidons.

Bims ve jol äjinons danüdön in lit nefümik, e brein obik ya äprimon ad vedön suidik. Pöjutayag at ävedon ☛nesufovik, ton nimas äbinon lenaudodik. Ekö ! muf nenvilik süpo ämodugon obi se lüod oba. Lups nilo po ob, kels no äkanons stopön u flekön okis, äslifädons, äfalons ed äslifons nog fagikumo ve vegäd ze gretik.

IV:30:99

Linegs onsik älagons luniko se cavs bludaredik, tutems vietik onsik änidülons, blöts vielik dofik onsik pitegons me sköm, e ven äbeislifons nilo bei ob, logs onsik äspagons ed ävögons me ror sekü vut e lezun.

Süpiko tikod äsüikon pö ob ad gebädön jenoti fädik at ad skeapön de ons, sevabo ad votükön ai dönu lüodi, sosuvo ökömons tu niliko nilü ob; ibä fom futas onsik äneleton onis ad rönön su glad votiko äsä in lüod stedik.

Sunädo ägebädob disini at. Lups, sosus ästanons dönu su futs oksik, äflekons okis dönu ta ob. Ya dönu äbinons nilo po ob, ven äliunob bobi ed äleadob beigolön nimis obi pöjutölis. Me ror sovadik ägeons ☛lekäfi obik, e lups äslifons dönu sui pödakoaps oksik; äbinos magod lölöfik nenyufa e vuta nennämädik. So ägaenob metis ti tumis pö flek alik. Nog telna u kilna ädönuob manövi at, e pö naed alik lups ävedons vutikums, ab i fenikums.

Pisavob. Ästadob nu visü dom, e yagadogs obik dub noid iküpäliköls äsüjutedons vutiko se ludoms okas. Lups ästöpons röni vutik vifik okas, ed äflekons okis pos vätäl brefüpik ad fugön. Äküpedob onis, jüs mageds dofik onsik änepubons po lubel nilik. Täno ädeükob sketis obik ed ägolob lü dom, ko senäls, kelis kanoy gudikumo fomälön, ka bepenön.



VÖDS TEFIK

BOBOTIKÖN	to form an arch(way)	LEDREDODIK	macabre
DÄMÜKÖN	to damage	LEFANOT	a quarry
DÄSPERIK	desperate	LEKÄF	a deception, a trick
DONAPLANEM	undergrowth	NESUFOVIK	unbearable
DRANÖN	to press, to rush (of blood)	PÖLAKALKULÖN	to miscalculate
FÄKÄDIK	excitable	SIMÖN	to border (on)
FOMÀD	a feature	SÜEN	presence of mind
FÖFIK	ahead	TILURÖBÖN	to brush (touch lightly)
GLIMÖL	glimmering	TSUG	a maple tree
KUL	a track	ZUG	a course (of river)



SAP ALDELIK

Utan binon plitülik, kel plitüliko plüton !

IV:31:99

Komunöf konfidik, kel bü brefüp ädabinon, pätupon boso sekü lüköm no pespetöl vomülas kil, e valikans älabons ti dredäli pesevöl e penesevöli; ab mods flenöfik e plütiks vomülas peklotöls vietiko, logeds stedik e gudäliks ofas sui lotidans pelüodöls, äkoedons gekömön foviko komunöfi peropöl ed ädönuon baläli kösömik e nebadiki.

So soar et ämogolon, e vendel sököl, du jispulans dönu äkolkömofs, jipuls kil foginik äniniogolofs ini cem ed älogon ofis pos solamodonikam ven cem pädaliton; ab sosus düp degbalid ätonon äsustanofs ed ämogolofs.

Ni beg nonik ni laidul svidik äkanon kodön ofis ad blibön plä düp et. Nek änolon topi se kel äkömofs, kiöpio ägolofs, bi nek äriskon säkön e sukön ofis; ab ek ämüron stilo ini lil votikana, das äbinofs voms laka di <*Mummel*>; efe änemoy ofis ai : söris kil laka.

Yunans mödik älügolons lü top at, bi lakajipuls äkanitofs kanitis jöniküon, äkonofs sagodis cogik ed äsagofs konotis keinik e plitikünis.

Vüo jispulans äpolofs lü dom spulotis okik fulikum ka kösömo ko yän slenikum e kamikum; ab nek ai äkanof dagetön sofi e nidi uta jipulas kil penesevöl.

Yunans e vomüls valik äbinons yofiks demü kom jiflenas nulik; ab hiel <*Elfredo*> liegik, kel älöfom vamiküno alikani söras kil, äbinom kotenikün valikanas.

Senöl leglifi laik e gretikün, bi vomüls kil ämogolofs so suno, äsludom ad zögön me düp bal gloki boadik, kel äbinon in doms valik lödanas Fota blägik.

Pesagöl, pedunöl.

Vüo bevü cogs e spikots, düp degbalid ätonon du äbinos ya zeneit. Sörs kil äleditofs äs ün del sököl ed ämogolofs ko spulastums okik.

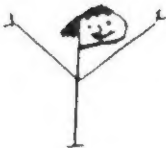
Ogödo belan semik golöl ve lak di <*Mummel*> älilom plonaluvoki äsegolöl se dib ota e yami, ed äloegom svimön su vat stenis kil vidik bluda. Hiel <*Elfredo*> yunik du neit ot ämalädikom e pos dels kil ädeilom.

Sörs kil neai plu pälogofs in fälid.

In mod at, cüt päpönon.

(Fa jiel *Ermelinda Paglieri*)





IV:32:99

KAPOVÜL SÄRÄTÜKON ....



FENÄT KVADIK

Ekölom fenäti me kölam blägik ma disin sököl =

POVS TAIK

Povasirk sulüdik binon kontinän, e glun no dakipon gudiko hiti: sekü atos, glad povasirka sulüdik no fasiliko smeton. Povasirk nolüdik, votaflano, seaton su sean, kel dalabon ninädamafägi mödik hitöfa. Hitükon sürfati, mödiki gladi smetöli.

RAKETALEJEDÖPS

Kosmonafs lejedons lüodü talaleflekama, sevabo : vesüdao / lofüdio. Ad muiko frutidön talajoki, raketalejedöps topons mögiküno nilü kveator.

KRÄKÖ !

Vär gläta bigik odäbrekon primo. Glät binon dugodan hita negidöfik. Tefü vär gläta slenik, hit golon vifiko de sürfat ninik jü sürfat plödik vära e glät pakon me leig tefik. Ab ven bötov vati levamik in vär gläta bigik, sürfat ninik ona pakon vifiko, kiöp sürfat plödik labon greti ot: atos finikos me tenid levemik su glät e sekü atos däbrekon. Kodü atos, kanoy bötön kafi Lireyänik hitik in vär gläta brekovik - ab no dunolöd otosi ko vär komunik !

STÄNS

Stäns jonons steli vü tipots lafamuna. Ab dil at binon teiko dili muna no pelitüköli: stels, kels öbinons in zon somik sila öbinonsöv nelogamoviks !

E KAPOVÜL RÄTÜKON OBIS DÖNU ....

BREINALEKLÄR

1. Kion kanon-li registarön e memön nünis mödikün - brein u nünöm-li ?
2. Kion dunon brein ven slipol-li ?
   a) i slipon; b) jäfidon ma ritmut läs vifik; c) trakon
3. Siüls breina binons siüls teik, kels dulons du lif lölik.
   Verät u neverät - li ?
4. Flan detik breina, ma rood kinik jäfidon - li gudiküno ?
   a) vöds e nums; b) drims; c) musig e pän
5. Kanol galön du breinakötet nen senön doli.
   Verät u neverät - li ?
6. Dil kion sököl koapa no payümäton - li me nevs ko brein ?
   a) teans; b) lips; c) lils.